MOSKAUER DEUTSCHE ZEITUNG

№9(424) Май 2016

Московская Немецкая Газета

www.ru.mdz-moskau.eu

НЕЗАВИСИМАЯ ГАЗЕТА О ПОЛИТИКЕ, ЭКОНОМИКЕ И КУЛЬТУРЕ • ОСНОВАНА В 1870 ГОДУ

ЛЕДИ И ТРУДЯГА
Немцы определились, кого они хотят видеть в президентском кресле Белого дома II

ИЗ ПЕРВЫХ УСТ О ВОЙНЕ
Дневник школьницы, работавшей в трудовом нацистском лагере, лег в основу исследования школьников III

ОДИН В ПОЛЕ ВОИН
В российский прокат вышла лента о покушении на Гитлера, основанная на реальных событиях VII

Sächsische Dampfschifffahrt

Белый флот

Старейшая в мире Саксонская пароходная компания (Sächsische Dampfschifffahrt) отметила в начале мая свое 180-летие. Она была основана в Дрездене в 1836 году Беньямином Швенке и Фридрихом Ланге с исключительного разрешения короля Саксонии Фридриха Августа II. Пристань Саксонского пароходства на берегу Эльбы находится рядом с историческим центром Дрездена, приглашая гостей саксонской столицы насладиться морскими прогулками как на современных, так и на старинных судах. Под флагами эльбского «Белого флота», как еще называют самый крупный флот речных колесных пароходов в мире, сейчас ходит девять кораблей, построенных в конце XIX – начале XX века, а также несколько современных прогулочных судов.

Культурная столица

Немцы во Вроцлаве ждут гостей

Ежегодный конгресс Федералистского союза европейских национальных меньшинств (ФСЕНМ) пройдет 18–22 мая в нынешней культурной столице Европы – в польском Вроцлаве. Город в течение долгого времени был частью германского мира. В начале XX века подавляющее большинство населения города – тогда его чаще называли Бреслау – были немцы. Именно немецкое меньшинство Польши и принимает в этом году конгресс. В гости ждут более 100 делегатов из десятков стран Европы. На встрече будут обсуждать положение 13 признанных национальных меньшинств в стране, прежде всего немцев, а также миграционный кризис в Европе.

В один из дней состоится отчетно-выборная конференция. За место президента ФСЕНМ, которое последние девять лет занимал Ханс Хайнрих Хансен (Союз немцев Северного Шлезвига), будут бороться вице-президенты ФСЕНМ Лоранц Винце (Демократический союз венгров Румынии) и Дитер Пауль Кюсснер, представляющий интересы датчан, проживающих в Южном Шлезвиге. Состоятся и выборы шести вице-президентов. Первый заместитель председателя Международного союза немецкой культуры Ольга Мартенс будет переизбираться на пост вице-президента ФСЕНМ. Президиум организации избирается на последующие три года. **ос**

Дом в конце пути

В Омской области у немцев будет свой культурно-деловой центр

Более 20 лет омские немцы мечтали о собственном Российско-немецком доме, в котором они могли бы встречаться, обучать немецкому языку и традициям своих детей. Многолетние хождения по инстанциям увенчались успехом: в конце мая в Омске открывается культурно-деловой центр «Российско-немецкий дом».

Оксана Кузнецова

В конце 80-х в Омской области проживало более 130 тыс. немцев. Они составляли вторую по численности группу населения после русских. В 1992 году в области был создан Азовский немецкий национальный район, чуть позже задумались и об открытии областного Российско-немецкого дома (РНД). Подобные крупные центры в середине 90-х открывались в других регионах страны – в Калининграде, Новосибирске, Барнауле, Москве и Томске. В Омске путь к открытию РНД оказался непростым.

«Более 20 лет мы шли к созданию Дома, – рассказал председатель совета Немецкой национально-культурной автономии (ННКА) Омской области Бруно Рейтер, – он даст нам возможность централизованно встречаться, помогать молодежи в изучении немецкого языка, культуры, народных традиций, истории, реализовывать многочисленные проекты в рамках российско-германских программ. Здесь будет «гнездо» и нашего будущего народного театра». Место для дома с театром выбрано удачно – трехэтажное здание, выделенное ННКА Омской области правительством региона в безвозмездное пользование на 45 лет, расположено в исторической части города, на улице Ленина, 14, в нескольких шагах от Омского органного зала. Сейчас ремонт в здании подходит к концу. Оформляется фасад, комплектуются учебные классы.

› V

MAWI GROUP
REAL ESTATE CONSULTING TOURISM PUBLISHING

+7 (495) 531 68 87
verlag@martens.ru

Качественная цифровая полиграфия

WWW.MAWI-PUBLISH.RU

РЕКЛАМА

Если бы выбирала Германия

Немцы определились, кого они хотят видеть в Белом доме

Кто придет на смену Обаме? Праймериз в США подошли к концу, впереди самое интересное – финальная гонка за президентское кресло. Уже мало кто сомневается, что в итоговой борьбе сойдутся Хиллари Клинтон и Дональд Трамп. Кто бы победил, если бы немцы могли голосовать на предстоящих выборах?

Харри Фрибэль

Дональд Трамп
Хиллари Клинтон
Gage Skidmore (2)

Американские выборы широко обсуждаются в Германии: на дебатах, в СМИ, интернет-сообществах, социальных сетях и блогах. Проводятся и специальные опросы. Поток новостей и комментариев, которыми снабжают немецкую общественность средства массовой информации, кажется бесконечным.

Президентские выборы в США – это скорее выбор программы конкретного человека, нежели партии. Однако есть общие темы, которые затрагивают кандидаты: иммиграция, экономика, закон о ношении оружия и страховая медицина. Согласно авторитетному опросу, проведенному международным исследовательским институтом YouGov-Deutschland, только 15% населения ФРГ хотели бы, чтобы в Германии проводилась предвыборная кампания по образцу США. Почти две трети (62%) отметили, что их вполне устраивает организация предвыборных кампаний в Германии. По данным YouGov, 32% опрошенных внимательно следят за ходом праймериз в США. Организованный газетой Der Tagesspiegel интернет-опрос подтвердил, что респонденты следили за президентскими выборами в США в течение всего периода проведения праймериз, начиная со штата Айова и заканчивая Нью-Йорком и отследили 80–85% информации на эту тему, поскольку нашли ее «чрезвычайно интересной и касающейся их, по крайней мере, во внешнеполитическом плане».

Ожидается, что 8 ноября состоится дуэль между экс-министром иностранных дел кабинета Обамы Хиллари Клинтон (от партии демократов) и Дональдом Трампом (от партии республиканцев). Противостояние двух партий обещает быть острым. СМИ подливают масла в огонь.

Если бы жители Германии могли повлиять на ход выборов, то выиграла бы однозначно Хиллари Клинтон. Социологические опросы показывают, кого хотят видеть немцы в Белом доме после ухода Обамы. Иллюстрированный еженедельник Stern опубликовал опрос «Выбор Германии», согласно которому 80% голосов получила Клинтон и только 20% – Трамп.

Новостной канал n-tv, опираясь на результаты опроса, проведенного TNS EMNID, делает вывод: «Немцы выбрали бы Хиллари Клинтон». Более трех четвертей респондентов готовы поставить галочку напротив ее имени, и лишь каждый двадцатый проголосовал бы за Трампа. На территории Восточной и Западной Германии партийные предпочтения резко отличаются: так, Хиллари Клинтон пользуется успехом у жителей запада страны, а также у сторонников Зеленых, Левых и СДПГ. Трампу же больше симпатизируют на Востоке Германии и среди сторонников партии AfD («Альтернатива для Германии»).

Лозунги, выдвигаемые Трампом и партией «Альтернатива для Германии», имеют много общего. Трамп говорит: «Я возведу Великую Стену на южной границе нашего государства». «Альтернатива для Германии»: «Нам необходим забор на границе с Австрией». Правопопулистская партия «Альтернатива для Германии» была основана в 2015 году, и в 2016-м благодаря обострению миграционного кризиса превратилась в третью политическую силу страны.

Уже упомянутый опрос YouGov оценивает возможные политические последствия выборов: «Выборы в США 2016: немцы во многом сходятся относительно Трампа и Клинтон. Подавляющее большинство отмечает, что кандидатура Дональда Трампа неприемлема как для США, так и для Германии». С точки зрения респондентов, Клинтон лидирует в следующих категориях: «улучшение отношений между США и Европой» (Клинтон: 42%, в то время как у Трампа 3%); «преодоление последствий изменения климата» (Клинтон: 31%, Трамп: 2%); «рост экономических показателей США» (Клинтон: 31%, Трамп: 9%); «борьба с международным терроризмом» (Клинтон: 28%, Трамп: 12%); «поддержание мира во всем мире» (Клинтон: 38%, Трамп: 3%).

В рамках дополнительно проведенного общеевропейского опроса YouGov более 8000 жителей Великобритании, Германии, Франции, Дании, Швеции, Финляндии и Норвегии спросили, как они отреагируют, если Трамп или Клинтон одержат победу на выборах. В случае победы Трампа 46% опрошенных были бы напуганы, 40% разочарованы, 27% опечалены. Реакция на победу Клинтон была бы следующей: 40% почувствовали бы облегчение, 40% были бы преисполнены оптимизма и 20% были бы счастливы. Полученные ответы респондентов заставляют задуматься.

> Лозунги, выдвигаемые Дональдом Трампом и партией «Альтернатива для Германии», имеют много общего

Старый свет желает победы Хиллари Клинтон.

Автор статьи – профессор Университета Гамбурга

Человек в истории, и она в нем

Итоги самого большого в Европе конкурса исторических работ для старшеклассников

В этом конкурсе прошлое сошлось с настоящим и будущим: прошлое – это история страны и семьи, будущее – это дети, для которых он проводится, а настоящее – исследование ими архивов, опросы свидетелей, изучение документов. Конкурс «Человек в истории. Россия – XX век» существует уже 17 лет. Нередко тема «Россия в XX веке» выводит на трагические события Второй мировой.

«1945 год. Я была необразована, невоспитана. Речи не было. Был язык – смесь русского, украинского, западно-украинского, белорусского, немецкого, польского. Я забыла всё. Начинаю с азов. Я поставила задачу: достигнуть цели, учиться». Эти строчки – из дневника Антонины Улановской, которая в сентябре 1942-го 15-летней девочкой вместе со своей сестрой Леной и другими юными жительницами оккупированного немцами поселка при станции Штеровка в Ворошиловградской области Украины была отправлена на работу в Германию и смогла вернуться лишь в октябре 1945-го. Ее дневник лег в основу исследования, занявшего на конкурсе, проводимом «Мемориалом», первое место. Авторы работы «Я начинаю понимать, что такое жизнь и смерть» – учащиеся 10 класса школы №6 Новочеркасска Никита Денисов, Артем Сапелкин и Виктория Сапелкина (учитель – Елена Губанова). Старшеклассникам дневник после смерти Антонины Улановской передала ее младшая сестра Тамара, живущая напротив их школы.

«МНГ» публикует отрывки из исследования – о дне остарбайтера: работе Тони Улановской около городка Венер на Северо-Западе Германии в лагере №23 при заводе Klatte, где производились части для самолетов (курсивом набраны цитаты из дневника).

Утро

Рабочий день остарбайтеров начинался очень рано – подъем в 6 утра. Завтрак был крайне скудным: *«Сегодня утром дали по ложке сахара и тоненькие 3 кусочка хлеба»…* А иногда они оставались без еды, им нужно было суметь подавить голод и не съесть хлеб с вечера: *«Хлеб, который выдали нам вчера (200 граммов), мы вчера же и съели. А сегодня мы без завтрака».*

Из личного архива

Антонина Улановская, 18 лет, в лагере

Ежедневно в 9 часов утра у немцев был 15-минутный перерыв: *«Они идут в немецкую столовую. Там ждет их завтрак. Они идут толпой, все в синих спецовках, в пиджаках и брюках. Движется синяя волна».* На это время затихали их станки: *«Тогда половина цеха выключалась. Выключался свет, но только на тех участках, где работали немцы». «Остальная часть цеха работала бесперебойно… Остаются одинокие фигуры русских, украинцев, поляков, бельгийцев, голландцев и бог знает каких еще наций».*

Рабочий день длился больше 12 часов в будние дни и 6–8 часов в выходные… Условия труда были тяжелыми, они отягощались всяческими запретами. Надзиратели контролировали действия подневольных тружеников и не давали никаких поблажек: *«Работать и молчать. Нельзя общаться с людьми, собираться группами».* Недоедание и голодание, низкая зарплата и отсутствие продуктов, которые можно было бы купить, – все это сказывалось на здоровье и состоянии девочек: *«Нам дают зарплату очень маленькую. На нее нельзя купить что-нибудь путевое, кроме пива, которое я здесь впервые попробовала... Хотелось кушать очень, и мы с Леной, как и другие, стояли в очереди за пивом. Мы набивали животы всем, чем придется».*

День

Наступал полдень, и подходило время обеда: *«Идут немцы на обед. Оттуда доносится запах молока и мяса. Около кухни ничего не лежит».* Для Тони запоминающимся моментом стали цветные термосы иностранцев: *«Иностранцы достают широкие разноцветные термосы в виде кастрюлек с ручками. То там, то тут виднеются синие, голубые, зеленые, желтые термосы. Глотая слюнки, мы бежим к немецкой кухне».*

На обед – пустой суп-похлебка с привкусом металла от старой посуды. *«Суп варили такой, что есть его не было никакой возможности. Гнилые темные овощи, и даже попадались черви. Ложкой поболтаем и не евши уходим. Мы выносили суп в мисках во двор и видели, как за канавой ходили жирные, белые с серым, вольные гуси. Становилось до боли обидно, что гуси накормлены, а мы голодные».*

Работать на вражескую страну никто не хотел, и единственным выходом было изготавливать некачественные детали или утилизировать годные. Во время работы сортировщиком Тоня могла в отсутствии мастера допускать к дальнейшему производству брак и, наоборот, счесть нормальные детали за бракованные: *«Я сортировала детали, мастер это видел. Но как он только отлучался – я бегом в цех. Там я сама окунала брак в черный лак. Здесь были видны одни силуэты, за паром в воздухе не было видно лиц. Я сама себе радовалась, что закрасятся дефекты, краска быстро разрушится и то, что мы изготавливаем, не долетит до цели…».*

Они заботились о своем выживании, но и всеми силами старались навредить производству. *«Пока за нами не следят, спотыкаясь о кучи металла и стружки, мы бросаемся к пластинкам, набиваем ими карманы и пазухи и бежим к уборной. Там мы высыпаем всё в канаву с водой. Потом бежим, чтобы еще успеть».*

Она продолжит выбрасывать мелкие детали или делать брак… Впоследствии за это Тоню отправят в концлагерь.

Вечер

Работа не ограничивалась трудом в цеху, поэтому на самом деле трудовой день длился 14-18 часов и мог закончиться уже поздно ночью. Длительность также зависела от наличия или отсутствия сезонных работ, например, сбора урожая: *«После работы на фабрике мы должны были работать всюду – в бараке, на кухне, на полях, складах…», «Каждый день нас продолжают выгонять из бараков до 10-ти, до 11-ти вечера на работы, связанные с сельским хозяйством».*

Заготовка лука на кухне была очень неприятным делом: *«После работы нас ежедневно гоняют на немецкую кухню. Вчера плакали над луком… Тонны его лежали. Наша задача – его чистить, снимать кожуру. Все остальное делали электрические машины. Мыли, резали на кусочки, сушили, упаковывали, готовили в зиму. Мы обмакивали ножи в холодную воду без конца. Были открыты окна и двери. Делали сквозняк. Лук разъедал глаза».*

Выходной

Остарбайтеры не все свободное время проводили в бараках. Хитрые ребята нашли путь в город. Они делали подкоп под заградительной проволокой, где земля была рыхлой: *«Худым легко можно было пролезть под проволокой».* А так как здесь от постоянного недоедания многие сильно истощили свой организм, переодевшись под немцев и немок, они могли легко выбраться в город: *«Одетой под немку, нетрудно пройти через канаву и выйти в поле на дорогу. И отсюда совсем недалеко город Венер с магазинами. Если мы получим получку, то сможем купить себе еду».* После получения скромной, но все-таки зарплаты, остарбайтеры выбирались в город. Чтобы побеги проходили незаметно, ребята помогали друг другу, отвлекая патруль и надзирателей: *«Отправлялись в город по два человека, чтобы было незаметно. А двое или трое шли к патрулям, которые охраняли лагерь. И начинали приставать к ним с разными вопросами».*

Вадим Шульц

Победители конкурса Виктория Сапелкина, Артем Сапелкин и Никита Денисов

Выходили в город обычно по выходным после обеда, когда на фабрике не было работы.

Многие ребята уже ходили в город, и вскоре подошла очередь сестер Улановских. Перед походом всех тщательно готовили: подбирали одежду и обувь, собирали деньги. *«Подошла очередь моя и Лены. Одежда была со всей комнаты. У одних брали блузку или платье, у других берет или шарф, туфли, пальто или жакет. Собирали деньги. Друг у друга занимали».*

Походы в город были редкостью. *«Проходила иногда неделя, вторая, месяц. Невозможно было пройти через проволоку. Да и не было у нас марок немецких». «Но все же мы пытались. И немцы в конце концов поняли: не удержать силу. И мы проходили через проволоку и назад вертались».*

* * *

Антонина Улановская в октябре 1944-го была отправлена в концлагерь. *«Давали в сутки днем 1 половник супа. Хлеба не давали. Пухли руки», «Работала грузчиком. Носили тяжелые тюки. Кто упускал тюк, того прокалывали вилами».* Ей чудом удалось выжить: ее отправили в Голландию работать у хозяйки-немки. Затем был еще один лагерь, в Дельменхорсте. После его освобождения Тоня вернулась на родину: *«Самое большое горе было у нас, что мы, горячо любившие Родину, были теперь предателями».*

Публикацию подготовила
Юлия Ларина

ДЕТАЛИ

На долгую память

Более 1600 работ прислано на нынешний конкурс «Человек в истории. Россия – XX век», проводимый «Мемориалом» совместно с Союзом краеведов России, кафедрой региональной истории и краеведения РГГУ и Международным благотворительным фондом имени Д.С. Лихачева. За предыдущие 16 лет получено более 36 тысяч исследований. Лучшие вошли в сборники (публикуются также на сайте urokiistorii.ru). Несколько сборников изданы не только на русском, но и на немецком языке. Конкурс проводится на грант Президента РФ. Его поддерживают Фонд Михаила Прохорова, а также немецкие организации: Фонд Кёрбера, фонд «Память, ответственность и будущее», Фонд имени Генриха Бёлля, филиал в России Фонда Фридриха Науманна «За свободу».

МОСКОВСКАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА
№ 9 (424) МАЙ 2016

«Это знаковое событие»

Губернатор Омской области об открытии культурно-делового центра немцев России

Правительство Омской области выделило на условиях безвозмездной аренды здание для Российско-немецкого дома в областной столице. «МНГ» поинтересовалась у губернатора Виктора Назарова, какие надежды связывает регион с открытием нового культурно-делового центра.

пресс-служба

В Омске открывается Российско-немецкий дом (РНД). Как вы оцениваете это событие?
Для региона, да и для всех российских немцев, это знаковое событие. В Омской области всегда было особое внимание к проблемам российских немцев и к межнациональным отношениям. Открытие РНД даст дополнительный толчок для развития немецкой культуры в регионе. Появится диалоговая площадка, в том числе и для бизнеса, для обсуждения каких-то российско-германских проектов. Это положительно отразится на отношениях между народами. Российские немцы формируют мост дружбы между Россией и Германией. Дом – это еще один шаг в этом направлении.

В России есть несколько Российско-немецких домов. Некоторые из них переживают сейчас не лучшие времена: на Алтае дом на грани закрытия, в Калининграде начались проверки после выступления немецкого консула, в ходе которого он раскритиковал Россию. Каким должен быть РНД в Омске, чтобы избежать подобных проблем?
Мы знаем, слышим, читаем в прессе о ситуации на Алтае и в Калининграде. Я полагаю, что проблемы там связаны в первую очередь с недоработками конкретных людей, их неумением выстраивать отношения. Это личностные моменты. Делать на основании этого выводы, что РНД в целом занимаются какой-то ненужной деятельностью, нельзя. У нас сложились конструктивные отношения с Федеральной национально-культурной автономией российских немцев и ее президентом Генрихом Генриховичем Мартенсом. То же самое могу сказать о немецкой общине региона и ее лидерах. Какие бы вопросы у нас не возникали, мы всегда находили решения, устраивающие всех. Межнациональные отношения – тонкая сфера, которая требует деликатного подхода. Опыт показывает: нам это удается.

Насколько важна функция РНД как связующего звена между бизнесом региона и Германии?
Одна из задач экономического блока правительства области – создание благоприятного инвестиционного климата. Было бы преступлением не воспользоваться той спецификой, которая имеется у региона, тем особым характером отношений, теми возможностями, которые предоставляет площадка Межправительственной российско-германской комиссии по вопросам российских немцев, членом которой я являюсь. Все это создает дополнительные возможности для развития бизнеса. Поэтому любые начинания, которые появятся, в том числе и благодаря РНД, мы поддержим, мы не останемся в стороне. У нас есть ряд конкретных проектов. В частности, больница в Азовском районе, строительство которой было начато, но не завершено по ряду причин. Если бы этот проект удалось «переупаковать» и реализовать за счет вовлечения частного германского бизнеса, было бы замечательно. Мы заинтересованы в передовых медицинских технологиях. И у нас есть успешный опыт частно-государственного партнерства в медицине.

Что лично вам больше всего нравится в немецкой культуре?
Тщательность, пунктуальность, точность, с которой планируются и реализуются любые проекты и действия. Внимание к деталям, четкое понимание целей и способов их достижения. Из истории мы знаем, какое серьезное влияние немецкая культура оказала на формирование устройства российской государственной системы. Как известно, многие наши императоры перенимали прусские модели государственной службы. Сегодня между нами много различий, но много и общего. Думаю, опыт Германии в части практики государственного управления по-прежнему интересен.

Вопросы задавала
Ольга Силантьева

ТЕМ ВРЕМЕНЕМ

Иноагент в полуэксклаве

Немецко-русский дом в Калининграде сохранит статус иностранного агента, присвоенный ему по результатам проверки Минюста РФ в 2015-м. Тогда в Минюсте решили, что НРД нарушил закон «Об НКО» и не проинформировал органы о наличии финансирования из-за рубежа. Речь о 30 млн рублей, полученных домом от Немецкого общества по международному сотрудничеству (GIZ) на реконструкцию здания. По ходу проверки были сделаны и другие замечания. Дом пытался оспорить решение Минюста в судебном порядке, но суд в конце апреля оставил результаты проверки в силе.

Скинуться всем миром

В Омске ищут деньги на памятник его основателям

К 300-летнему юбилею Омска, который будет отмечаться в этом году, было решено поставить памятник основателям города, которыми были прежде всего немцы. Дело за малым – собрать 45 млн рублей на его создание.

История одного из крупнейших городов России началась в 1716 году, когда сподвижник Петра I подполковник Иван Бухгольц вместе со своим казачьим отрядом в устье Оми заложил крепость, названную Омской. Разрешение на закладку новой крепости на границе империи было дано сибирским губернатором Матвеем Гагариным. Полвека спустя генерал-поручик Иван Шпрингер принял решение перенести крепость на новое место и тем самым положил начало формированию современной планировки города. Скульптуры всех этих исторических персонажей – Бухгольца, Гагарина, Шпрингера, казака и Петра Великого на коне и планируется собрать на памятнике «Основателям города Омска». Его проект был предложен мастерской известного скульптора Салавата Щербакова, чей памятник князю Владимиру скоро появится у стен Кремля. Его заявленная высота без пьедестала – 16 метров. Памятник в Омске будет примерно вдвое меньше. И вдвое дешевле: на Владимира, по сообщениям СМИ, планируется выделить около 95 млн рублей из внебюджетных средств. Петр I и сподвижники обойдутся сибирскому городу в 45 млн.

Впрочем, в городском бюджете средств на памятник нет. В мэрии надеются на помощь спонсоров. Однако пока удалось собрать чуть более 7 млн рублей, и судьба памятника остается под вопросом.

Председатель совета Немецкой национально-культурной автономии Омской области Бруно Рейтер выступил с призывом принять участие в сборе средств на строительство памятника. «Мы воспринимаем это как дань уважения и памяти всем российским немцам, внесшим неоценимый вклад в социально-экономическое и культурное развитие Омского Прииртышья, да и в целом всей России. Считаем, что мы – российские немцы – не можем не участвовать в этой благородной акции», – говорится в обращении. Его полный текст, а также реквизиты счета, на который можно перечислить деньги, можно найти на портале RusDeutsch. **ос**

Пресс-служба

Эскиз памятника основателям Омска

Дом в конце пути

Значение культурно-делового центра «Российско-немецкий дом» сложно переоценить. Он станет местом притяжения для более 50 тысяч немцев региона – такова численность немецкого населения, согласно последней переписи. В области действует одна из крупнейших в стране региональных немецких национально-культурных автономий, работают около 60 центров немецкой культуры.

Впрочем, новый центр для немцев Омской области будет оказывать содействие не только развитию немецкой культуры и межэтнического диалога, но и налаживанию экономических связей между немцами региона и российскими немцами, переехавшими в Германию. Одним из первых событий в этом направлении станет форум «Сделано немцами в России» в конце мая. Двери омского РНД будут открыты и для всех, интересующихся немецкой культурой людей.

«Омская область – часть Сибири, Сибирь – часть России. И это придает открытию нашего Дома всероссийское значение», – считает Бруно Рейтер. Сам лидер немцев Омской области напоминает, что в Западной Сибири проживает более половины всех немцев России и работа по открытию Российско-немецких домов должна быть продолжена: на очереди Кемерово.

ННКА Омской области

Проект фасада здания Российско-немецкого дома

Институт этнокультурного образования

Спикеры Армин Кренц, Галина Перфилова, Марлиз Вагнер

Слет садовниц

В Москве обсудили перспективы раннего обучения немецкому языку

Международный союз немецкой культуры становится лидером в сегменте раннего обучения языку Гёте и Шиллера в России. Подтверждение тому – недавно состоявшаяся в Москве конференция по раннему обучению, совмещенная с новым российско-германским курсом повышения квалификации педагогов по немецкому языку в дошкольных учреждениях.

Ольга Силантьева

Конференция «Раннее обучение немецкому языку: европейский опыт и перспективы в России» собрала в последние дни апреля в столице прежде всего педагогов, работающих по программе Deutsch mit Schrumdi в детских садах и в детских группах при центрах встреч российских немцев. Сама программа была разработана самоорганизацией российских немцев пять лет назад. За это время она прошла апробацию. Сегодня по программе Deutsch mit Schrumdi занимаются в 160 группах в разных уголках России, в первую очередь в местах компактного проживания немцев в Омской области и на Алтае. Многие из этих детских садов, помимо комплектов

> Немецкий в наших детских садах – это больше, чем час занятия

Deutsch mit Schrumdi, включающих учебно-методическое пособие, дидактические материалы и игры, оснащены техникой, наборами музыкальных инструментов, наборами «Дары Фрёбеля», названных в честь известного немецкого педагога, а также книгами. На конференции ее участники подвели итоги работы за год – именно столько времени прошло с момента проведения предыдущей языковой конференции Международного союза немецкой культуры и Института этнокультурного образования – BiZ «Немцы России: стратегии развития языковой работы. 5 лет ответственности». Конечно, были намечены и дальнейшие шаги. «В прошлом году мы обсуждали катастрофическое положение с кадрами, – говорит постоянный участник языковых конференций и ответственный за реализацию программы раннего обучения немецкому языку в Омской области Елизавета Граф. – В детских садах по нашей программе некому было работать! За текущий год были проведены курсы повышения квалификации, интенсивные курсы немецкого языка для воспитателей, несколько педагогов прошли стажировку в детских садах Германии и Дании с обучением иностранному языку. В Омском государственном педагогическом университете в сентябре 2015 года открылось заочное отделение по подготовке педагогов немецкого языка как родного в детских садах Омской области. Сдвинулась с мертвой точки и работа с родителями. Среди шагов, намеченных на нынешний год, – работа с музыкальными педагогами и воспитателями по физической культуре. Ведь немецкий язык в наших детских садах – это не только час занятия».

Впрочем, именно этот момент и предстоит сейчас немного переосмыслить. «После курса повышения квалификации, который был предложен участникам языковой конференции, мы поняли, что свои занятия должны строить по-другому, – считает Елизавета Граф. – Они не должны быть „искусственными“».

Отход от занятий в дошкольном учреждении в привычном для нас смысле – это требование времени, времени реформ образовательной системы в России. Что подразумевается под термином «образование», если речь идет о развитии дошкольника? Не передача определенного набора знаний и умений, не развитие когнитивных способностей (этим займется школа), не выполнение заданий, поставленных педагогом, а развитие личности ребенка в форме игры, познавательной, исследовательской и творческой деятельности. Об этом напомнил на курсах повышения квалификации их референт Армин Кренц, представляющий Институт прикладной психологии и педагогики немецкого города Киль. Сам гость из Германии, кстати, считает, что принятый в России недавно Федеральный государственный образовательный стандарт дошкольного образования современен и схож с соответствующими европейскими стандартами, ведь он ставит во главу угла личностное развитие ребенка. Главное, однако, при чтении нормативных документов помнить, что ребенок – не объект, а субъект образовательного процесса, его активный участник. В России по-настоящему это еще вряд ли осознали – ведь раньше именно педагог определял приоритеты развития своего воспитанника.

«После лекций, прочитанных Армином Кренцом, я поняла, что в нашей программе раннего обучения немецкому языку Deutsch mit Schrumdi не все гладко, некоторые моменты, например, вопрос общения педагога с ребенком, требуют переосмысления, – говорит один из соавторов программы Галина Перфилова. – Тем не менее не соглашусь со спикером конференции Ольгой Артеменко из Федерального института развития образования (ФИРО), которая сказала, что на наших мероприятиях мы из года в год обсуждаем одни и те же проблемы. Международный союз немецкой культуры выстроил вертикаль: язык предлагается изучать российским немцам с самого раннего возраста в детских садах и воскресных школах, в кружках и молодежных лагерях, на языковых курсах для взрослых Hallo Nachbarn! Neu. Сейчас начинается новая фаза работы МСНК – серьезное углубление в проблематику, применение научных методов к решению проблемы изучения немецкого языка российскими немцами».

Кстати, сейчас в ФИРО отдано на рецензию учебно-методическое пособие Deutsch mit Schrumdi. Если ему будет дана положительная оценка, то программу, созданную самоорганизацией немцев в России для решения своих проблем, можно будет смело рекомендовать разным дошкольным образовательным учреждениям и учреждениям дополнительного образования детей по всей стране. Тем более что аналогичных программ, скорее всего, нет. Схожая по методам программа Гёте-института «Немецкий язык с зайчишкой Хансом», в которой приняли участие более 70 садов и 4,5 тыс. детей по всей России, на сегодняшний день закрыта.

Зачем детям немецкий?

Олег Штралер, Институт этнокультурного образования:

Одной из проблем раннего обучения немецкому языку является слабая заинтересованность родителей в том, чтобы их дети его изучали. Многие зациклены на английском. Тем не менее сегодня в России более 2 млн изучают немецкий язык, почти для полумиллиона россиян он является родным. И хотя немецкий уступает английскому по числу изучающих его, интерес к нему как к языку крупнейшей европейской страны – Германии, как к языку одного из народов России остается высоким.

Ольга Артеменко, Федеральный институт развития образования:

Ребята чаще выбирают английский, а не немецкий или французский. Почему? Ответ прост: английский поможет ребенку – и родители это понимают – выстроить в будущем карьеру. Но ведь Германия среди европейских государств – страна с самой развитой экономикой. Мы об этом говорим? Родители это знают? Меня радует, что будет год российско-германских молодежных обменов. Чем больше таких экономических мотивов, тем больше людей вы сможете увлечь изучением немецкого.

ЮРИДИЧЕСКАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ

ВЫ СПРАШИВАЕТЕ:

Обязана ли я как гражданка Российской Федерации и Германии после заключения брака в России и смены фамилии, поменять фамилию в немецком паспорте, если при этом я буду проживать на территории РФ? Есть ли закон, предписывающий это сделать? Если да, то что за собой влечет уклонение от закона?
С уважением, Н.

МЫ ОТВЕЧАЕМ:

Заключенный за границей брак признается в Германии, если при его заключении были соблюдены следующие условия: лица вступили в брак с взаимного добровольного согласия, молодожены достигли брачного возраста, у них отсутствовали обстоятельства, мешающие заключению брака. Кроме того, должна быть соблюдена форма заключения брака, соответствующего законодательству той страны, где данный акт гражданского состояния был зарегистрирован или же соответствующий праву тех стран, гражданами которой являются молодожены.

Для признания брака, заключенного за границей, в Германии не существует ни определенной процедуры, ни специального органа. Вопрос действительности заключенного за границей брака для немецкого правового поля является лишь предпосылкой в связи с принятием решения касательно другого административного действия (например, при подаче заявления на перемену имени и уплате налогов). Поэтому следует самостоятельно уточнять в каждом конкретном случае, какие необходимы документы, связанные с подтверждением семейного состояния. Их список запрашивается в конкретном органе, который уполномочен принимать решения касательно соответствующих административных процессов.

Можно ходатайствовать о засвидетельствовании заключенного за границей брака в уполномоченном органе записи актов гражданского состояния, если как минимум один из супругов – гражданин Германии. Но это не обязательно. Также отсутствует предписание сменить фамилию после заключения брака. Все остальные подробности можно узнать в органе записи актов гражданского состояния по месту жительства. Немецкие граждане, не живущие постоянно в Германии, могут ходатайствовать о внесении соответствующей записи в регистр, либо отправив запрос напрямую в орган записи актов гражданского состояния по месту регистрации в Германии, либо обратившись в немецкое консульство в стране своего проживания.

Юридическая служба «МаВи групп»
consult@mawi-group.ru

МОСКОВСКАЯ НЕМЕЦКАЯ ГАЗЕТА
№ 9 (424) МАЙ 2016

Крути педали

Перейдут ли россияне на служебные велосипеды?

Президент солидной компании, приезжающий в офис на велосипеде, а не на служебном автомобиле, в Германии давно не вызывает удивления. В России велодвижение делает пока первые шаги. Немцы оказывают поддержку и делятся опытом.

Людмила Колина

Велосипедисты в строгих костюмах ездят и по российским дорогам, хотя и нечасто

Let's bike it / Юрий Быков

Сотрудникам ряда немецких фирм предлагается служебный транспорт на выбор – автомобиль или велосипед. И многие отдают предпочтение двухколесному коню. Тем более что в таких компаниях предусмотрены специальные душевые комнаты. Российские велосипедисты пока об этом могут только мечтать. Зато в скорое воплощение мечты верят организаторы акции «На работу на велосипеде», которая в четвертый раз пройдет в Москве 20 мая.

Всероссийская акция

В этом году, по словам куратора проекта по развитию велокультуры в России Let's bike it! Владимира Кумова, мероприятие станет всероссийским. Ожидается, что в нем примут участие более 10 тыс. человек. Основная цель акции – показать, что, вопреки существующим стереотипам, велосипед может быть эффективной и разумной транспортной альтернативой.

«Мы нацелены на активную работу с бизнесом для создания комфортных условий на рабочих местах, а также с городскими и федеральным властями – для создания качественной круглогодичной велоинфраструктуры», – говорит Кумов.

20 мая утром в городе откроются так называемые «энергетические точки», на которых волонтеры будут приветствовать участников, раздавать всем проезжающим велосипедистам бананы, воду, батончики и сувениры. В этот же день кафе, рестораны, салоны красоты, поддерживающие мероприятие, предложат посетителям на велосипедах скидки и бонусы. Акция – это в первую очередь повод попробовать добраться до работы на велосипеде для тех, кто никогда не делал этого раньше.

По мнению Владимира Кумова, трудности, с которыми сталкиваются российские велосипедисты, похожи на те, которые есть у велосипедистов во всем мире: неразвитая велоинфраструктура, высокие скорости движения автомобилей и отсутствие условий для комфортного и безопасного передвижения на велосипеде. Есть и типично российские проблемы, например, большое количество подземных и наземных переходов: велосипед довольно часто приходится носить на руках. Существует проблема хранения велосипедов, потому как дома обычно не приспособлены для этого: места в квартирах не очень много, а специальных гаражей нет. Чтобы велотранспорт стал действительно массовым, нужно прежде всего развивать сеть защищенных велодорожек, снижать максимальные скорости движения автомобилей. Безопасность – ключевой фактор в развитии велокультуры во всем мире, считает Кумов.

Немецкий опыт популяризации

Акция «На работу на велосипеде» проводится проектом Let's bike it! при поддержке Департамента транспорта Москвы и Фонда имени Фридриха Эберта. В апреле этого года проект Let's bike it! совместно с Программой развития ООН и этим же немецким фондом впервые провел Московский международный велоконгресс, на котором встретились российские и международные эксперты, а также лидеры велопроектов из 37 городов России.

По мнению руководителя филиала Фонда имени Фридриха Эберта в Москве Мирко Хемпеля, на улицах столицы и других городов России, в сравнении со многими европейскими странами, велосипедистов можно встретить не так часто. Целью фонда, поддерживающего акцию «На работу на велосипеде», является популяризация велодвижения в России. Фонд Эберта уже имеет успешный опыт проведения мероприятий по велотематике в других городах. Так, например, уже несколько лет фонд поддерживает мероприятия в различных городах Сибири, посвященные использованию велосипеда в условиях холодного климата. Планируется проведение ряда мероприятий в Калининграде и Екатеринбурге в рамках подготовки городов к чемпионату мира по футболу. Наряду с акцией «На работу на велосипеде» Фонд Эберта поддерживает и акцию «На учебу на велосипеде». В Москве она прошла 25 апреля. В фонде уверены: велосипед для студента наиболее удобное средство передвижения. Правда, не все университеты предоставляют парковочные места для двухколесного транспорта. А есть вузы, по территории которых и вовсе запрещено проезжать на велосипедах. По мнению представителей фонда, велосипедная акция, ориентированная на студентов, поможет изменить ситуацию к лучшему. Акцию поддержали более 25 столичных вузов.

Ликбез для велосипедистов

Впрочем, некоторые российские велолюбители считают, что к подобным акциям нужно относиться с осторожностью. По мнению заместителя директора по научной работе Института Европы РАН и заядлого велосипедиста Владислава Белова, прежде чем проводить подобные акции, нужно проводить ликбез для велосипедистов. Ведь в России почти 90% пользователей велосипедов не знают правил дорожного движения. «Это очень опасно не только для велосипедистов, но и для пешеходов. У автомобилистов также нет культуры взаимодействия с велосипедистами. И зачастую водителей автомобиля велосипедисты на дороге просто раздражают», – говорит Белов. Впрочем, Германия, по его мнению, тоже далека от идеала, хотя немецкие велосипедисты и следуют правилам поведения на дороге на 60–70%. «Я видел много раз, как велосипедисты в Германии пытались ехать по пешеходной зоне. Полицейские их сразу останавливают и заставляют сойти с велосипеда», – рассказывает эксперт. – И там тоже можно увидеть велосипедистов без шлемов, которые к тому же агрессивно ведут себя на велодорожках».

«В Германии велосипедная культура развивалась долгие годы, – говорит Мирко Хемпель. – Сейчас существует взаимопонимание и взаимоуважение между велосипедистами и автомобилистами. Но так было не всегда. Россия находится на верном пути, но необходимо создавать соответствующую инфраструктуру. И когда на улицах будут тысячи велосипедистов, ситуация со взаимным уважением всех участников движения изменится в лучшую сторону. Нужно всеми средствами подчеркивать, что велосипед – это не только вид досуга и шаг на пути к здоровому образу жизни, но и транспортное средство, удобное и экологичное, которое поможет разгрузить ситуацию на дорогах. Конечно, мы не призываем всех отказываться от служебных автомобилей, но если бы сотрудники хоть раз в месяц выезжали на работу на велосипеде, это было бы уже хорошим знаком».

РЕКЛАМА

Летние языковые лагеря 2016

Фельдберг 11.06–25.06
(Баден-Вюртемберг, Южный Шварцвальд, Германия)

Альбек 05.07–18.07
(Мекленбург-Передняя Померания, Германия)

Подмосковье
25.07 – 07.08 / 10.08 – 23.08 (Россия)

Санкт-Гильген
08.08 – 21.08 (Австрия)

Отдых с пользой – наше кредо!

MAWI GROUP
REAL ESTATE CONSULTING TOURISM PUBLISHING

Москва, ст. м. «Фрунзенская», ул. Малая Пироговская, 5, офис 1
Тел.: +7 (495) 531 68 86 | Моб.: +7 (926) 909 08 10
E-mail: info@mawi-tourism.ru; sales@mawi-tourism.ru | www.mawi-tourism.ru

Тридцать три коровы

На московских газетах уже летом появятся коровы – благодаря художнику из Баварии

Немецкий экспрессионист ирландского происхождения Пит Килкенни приезжает в Москву, чтобы принять участие в партнерском проекте Красной Пресни и Денкендорфа. Вот уже 16 лет он неустанно воплощает на холстах один и тот же мотив – Килкенни рисует коров.

Пит, расскажите о вашем творческом пути.
Еще в юношестве меня глубоко впечатлил Ван Гог. Узнав о непростой биографии этого художника, я восхищался его способностью изображать жизнь столь ярко и красочно. Серая действительность, в которой ему приходилось существовать, удивительным образом контрастировала в моих глазах с насыщенностью красок. В 16 лет я потерял мать, был в полнейшем отчаянии, и в тот момент мне помогла именно живопись. Я бродил по галереям, и созерцание картин возвращало меня к жизни.

Из личного архива (2)

Как вы пришли к рисованию коров?
В 2002 году я снова пережил сильнейший личный кризис. В то время я жил на ферме, и возле моего дома паслись коровы. Общение с этими животными помогло мне пережить тот тяжелый период. Коровы излучали спокойствие и безмятежность, которые передавались и мне. Начиная изображать их, я и не подозревал, что это станет делом всей моей жизни. С тех пор я нарисовал около 400 коров на газетах, из них 301 на страницах Süddeutsche Zeitung.

Как родилась идея изображать коров на газетах?
Все началось с моего желания побывать в России. В 2012 году я планировал приехать в Москву, познакомился на сайте couchsurfing.com с московской художницей и фотографом Машей. В Россию тогда попасть так и не получилось, зато с художницей мы крепко подружились. Я решил отправить ей в подарок свою картину. Меня вдохновило наше общение, захотелось найти для своей русской подруги какое-то новое художественное выражение своей темы. Это был мой первый рисунок на газете, и он до сих пор находится у Маши в Москве.

Любое издание может послужить вам холстом?
Редакционная политика издания для меня играет не очень большую роль, но все же не любое. Целый год я рисовал на Süddeutsche Zeitung, но это могла быть также и Die Zeit. А вот Bild я бы использовать не стал. Газета – это не просто фон, подобно бумаге, холсту или дереву. Она несет в себе определенное содержание, контекст. Это важно. Дата газетного выпуска связывает зрителя картины с определенными событиями и воспоминаниями. Причем для каждого человека цифры, которыми датирован выпуск, могут иметь свое индивидуальное значение. Очень часто люди покупают мои картины, чтобы те напоминали им о каком-то особенном дне. Петеру Нобелю, коллекционеру искусства на газетах, я подарил картину на выпуске, датированном днем его рожденья. Сейчас она находится в его собрании наряду с работами Энди Уорхола и Герхарда Рихтера.

Как вы работаете над образами?
Я люблю экспериментировать с композицией и цветом. Иногда образ рождается в набросках, а иногда уже готовый появляется в голове. Клод Моне когда-то сказал, что рисует картины, а не пейзажи. Я также создаю произведения искусства, а не просто рисую коров.

Корова на газете Süddeutsche Zeitung

Какой посыл несет ваше творчество миру?
В моих картинах нет какого-то четко сформулированного мэседжа обществу, как правило, сюжеты рождаются спонтанно, появляются из бессознательного. Однажды это окрылило меня, сегодня продолжает окрылять других. Я бы сказал, что моя живопись это не информационный посыл, а терапия. Я считаю, искусство намного важнее, чем многие способны его оценить. В школе его рассматривают в целом как нечто второстепенное, ненужное. Нас учат рацинализму. Но стихийное и инстинктивное порой куда важнее утилитарного.

Чем вы планируете заняться в России?
Я приму участие в партнерском проекте Красной Пресни и Денкендорфа, посвященном сотрудничеству Москвы и Баварии, и буду работать вместе с художниками мастерской Александра Рябичева. Символом московско-баварского сотрудничества является памятник «Вечная дружба». В 1989 году скульптор Дмитрий Рябичев создал в Денкендорфе монумент, изображающий танцующих детей: баварского паренька и русскую девчушку, а спустя 10 лет его сын Александр воссоздал в Москве копию этой скульптурной композиции по эскизам отца. Два одинаковых памятника олицетворяют идею дружбы народов и их стремление к миру. Помимо работы с художниками мастерской, я собираюсь сделать серию рисунков на российских газетах, и на Moskauer Deutsche Zeitung буду рад нарисовать корову в том числе.

Беседовала
Анастасия Бушуева

В одиночку против Гитлера

В кинотеатрах России дают новый урок истории Германии

В российский прокат вышел фильм немецкого режиссера Оливера Хиршбигеля «Взорвать Гитлера». Его герой – обычный столяр, решивший самостоятельно выступить против тоталитарной системы и ее лидера.

Глеб Казаков

В оригинале фильм Хиршбигеля, мировая премьера которого состоялась еще в феврале 2015 года, носит название Elser–Er hätte die Welt verändert («Эльзер – он мог бы изменить мир»). В основе сюжета – история неудавшегося покушения на Адольфа Гитлера в 1939 году, осуществленного простым плотником из города Кёнигсброн Иоганном Георгом Эльзером. Сегодня известно о примерно 40 попытках убийства фюрера, самым знаменитым покушением был, пожалуй, заговор офицера фон Штауффенберга в 1944 году. О Георге Эльзере в России знают мало, хотя в Германии многие улицы носят имя этого борца-антифашиста.

Эльзер родился в 1903 году на юго-западе страны. Зарабатывал на жизнь, плотничая и занимаясь ремонтом часов. Именно эти профессиональные навыки помогли ему сконструировать бомбу, оснащенную двумя часовыми механизмами. В качестве взрывателя Эльзер использовал 250 пакетов прессованного пороха, выкраденных со сталелитейной фабрики. Бомбу Эльзер вмонтировал в колонну мюнхенской пивной «Бюргерброй-келлер», где Гитлер на каждой годовщине «Пивного путча» 8 ноября выступал перед ветеранами Национал-социалистической рабочей партии Германии (НСДАП). Лишь по чистой случайности фюрер, ограничившись коротким приветствием вместо запланированной долгой речи, покинул зал за 13 минут до взрыва, в результате которого восемь человек было убито и 63 ранено. Эльзер был арестован и подвергнут допросу в Гестапо. Именно протокол допроса, найденный историками в архивах в 1964 году, пролил свет на действия террориста. Благодаря документу и известны слова Эльзера: «Я хотел предотвратить войну», ставшие знаменитыми.

Кадр из фильма «Взорвать Гитлера»
CinemaPrestige

Именно идея о противостоянии одного человека, «винтика системы», всему тоталитарному режиму является главной в фильме Хиршбигеля. Офицеры гестапо и сам Гитлер отказываются верить, что за столь тщательно спланированным покушением стоит лишь один-единственный человек. В реальности даже после войны долгое время Эльзер считался не борцом-антифашистом, а марионеткой в руках НСДАП, специально устроившей взрыв ради новых показательных процессов над «врагами фюрера».

Еще одна важная тема в фильме – молчаливое попустительство большинства, из-за которого абсолютную власть в обществе захватывают национал-социалисты. В Кёнигсброне все начинается с тостов в честь Гитлера в местной пивной. Затем локальная ячейка НСДАП зазывает новичков в свои ряды, обещая угостить вкусными сосисками и устроить бесплатный кинопоказ. И вот уже через пару лет всякое инакомыслие подавляется, коммунистов отлавливают и отправляют в концлагеря, а на сочувствующих евреям вешаются позорные таблички. И все это под безразличные взгляды горожан.

Фильм «Взорвать Гитлера»– не типичный фильм о войне в российском понимании, а рассказ о внутренней жизни Германии в годы национал-социализма и о человеке, решившем воспрепятствовать всеобщему безумию радикальными методами.